



Hoja de datos de seguridad según IRAM 41400

fecha de impresión 28.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

SECCIÓN 1: Identificación del producto y de la compañía

Identificador del producto

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

Número del artículo: 03.9901-58xx.x / 7058xx

Recomendaciones y restricciones de uso: No existen más datos relevantes disponibles.

Utilización del producto / de la elaboración El fluido hidráulico

Datos del proveedor de la hoja de datos de seguridad:

Fabricante/proveedor:

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener Straße 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Tel: +49-69-7603-11

Fax: +49-69-761061

Área de información:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

Número telefónico de emergencia: Tel.: +49-6132-84463 (24 h) 190 idiomas hablados

SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

Clasificación de la sustancia o de la mezcla



Peligro para la salud

Toxicidad para la reproducción – Categoría 2 H361 Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto.

Elementos de la etiqueta

Elementos de las etiquetas del SAM

El producto se ha clasificado y etiquetado de conformidad con el Sistema Globalmente Armonizado (GHS).

Pictogramas de peligro GHS08

Palabra de advertencia Atención

Componentes peligrosos a indicar en el etiquetaje:

Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

Indicaciones de peligro

H361 Susceptible de perjudicar la fertilidad o dañar al feto.

Consejos de prudencia

P101 Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto.

P102 Mantener fuera del alcance de los niños.

P103 Leer la etiqueta antes del uso.

P201 Procurarse las instrucciones antes del uso.

P202 No manipular antes de haber leído y comprendido todas las precauciones de seguridad.

P280 Usar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara.

P308+P313 EN CASO DE exposición demostrada o supuesta: consultar a un médico.

P405 Guardar bajo llave.

P501 Eliminar el contenido/recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

Otros peligros

Resultados de la valoración PBT y mPmB

PBT: No aplicable.

(se continua en página 2)



Hoja de datos de seguridad según IRAM 41400

fecha de impresión 28.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

mPmB: No aplicable.

(se continua en página 1)

SECCIÓN 3: Composición/información de los componentes

Caracterización química: Mezclas

Descripción:

Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

Componentes peligrosos:

30989-05-0	Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato Toxicidad para la reproducción – Categoría 2, H361	≥30-<50%
	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol Lesiones oculares graves/irritación ocular – Categoría 1, H318; Toxicidad aguda - vía dérmica – Categoría 5, H313 Límites de concentración específicos: Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % Eye Irrit. 2; H319: 20 % ≤ C < 30 %	≥10-<20%
111-46-6	2,2'-oxidietanol Toxicidad aguda - vía oral o por ingestión – Categoría 4, H302	<10%
110-97-4	1,1'-iminodipropan-2-ol Irrit. oc. 2, H319	<2%

Indicaciones adicionales:

El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

SECCIÓN 4: Primeros auxilios

Descripción de los primeros auxilios

Instrucciones generales: Quitar las ropas contaminadas y los zapatos inmediatamente.

En caso de inhalación del producto:

Suministrar aire fresco. En caso de trastornos, consultar al médico.

En caso de contacto dérmico: Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.

En caso de contacto ocular:

Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente. En caso de trastornos persistentes consultar un médico.

En caso de ingestión: Avisar inmediatamente al médico.

Indicaciones para el médico:

Principales síntomas y efectos, agudos y retardados No existen más datos relevantes disponibles.

Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

No existen más datos relevantes disponibles.

SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

Medios de extinción

Medios de extinción adecuados:

CO₂, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con chorro de agua rociada o espuma resistente al alcohol.

Combatir los incendios con medidas adaptados al ambiente circundante.

Medios de extinción inapropiados por razones de seguridad: Agua a pleno chorro

Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Puede ser liberados en caso de incendio: CO, CO₂, NO_x

(se continua en página 3)



Hoja de datos de seguridad según IRAM 41400

fecha de impresión 28.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(se continua en página 2)

Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipamiento especial de protección:

Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.

No aspirar los gases provocados por el incendio o explosión.

SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

Precauciones personales, equipamiento de protección y procedimientos de emergencia:

Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.

Asegurarse de que haya suficiente ventilación.

Precauciones ambientales:

No dejar que se introduzca en el alcantarillado ni que contamine las aguas.

Evitar la penetración en la tierra /subsuelo.

Métodos y materiales para la contención y para la limpieza:

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).

Evacuar el material recogido según las normativas vigentes.

Referencia a otras secciones

Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.

Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.

Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

Manipulación:

Precauciones para la manipulación segura:

Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.

Prevención de incendios y explosiones: No se requieren medidas especiales.

Condiciones para un almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades:

Almacenamiento:

Exigencias con respecto al almacén y los recipientes: El almacenamiento a temperatura ambiente.

Normas en caso de un almacenamiento conjunto: No almacenar junto con alimentos.

Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:

Producto higroscópico.

Almacenar en un lugar seco.

Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

Clase de almacenamiento: 10 Líquidos inflamables.

Usos específicos finales No existen más datos relevantes disponibles.

SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección personal

Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:

Sin datos adicionales, ver punto 7.

Parámetros de control

Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:

El producto no contiene cantidades relevantes de sustancias con valores límite que exijan un control en el puesto de trabajo.

Controles de la exposición

Equipamiento de protección personal:

Medidas generales de protección e higiene:

Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.

(se continua en página 4)



Hoja de datos de seguridad según IRAM 41400

fecha de impresión 28.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(se continua en página 3)

No respirar los gases /vapores /aerosoles.

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

Protección respiratoria:

Se requiere protección respiratoria en caso de liberación de vapores / aerosoles.

Utilice un filtro de partículas con capacidad de retención media para partículas sólidas y líquidas (por ejemplo, EN 143 o 149, tipo P2 o FFP2).

Protección de las manos:

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / sustancia / preparado.

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

Material de los guantes

La elección del guante adecuado no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad, que pueden variar de un fabricante a otro.

Tiempo de penetración del material de los guantes

Butilo caucho (goma de butilo): mínimo el tiempo de penetración 480 min; espesor de capa mínimo: 0,7 mm

Caucho nitrílico (NBR): mínimo el tiempo de penetración 30 min; espesor de capa mínimo: 0,4 mm

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

Protección ocular/cara: Gafas de protección

Protección de la piel y el cuerpo: Ropa de trabajo protectora

Limitación y control de la exposición ambiental

Ver apartados 6 y 7. No se necesitan medidas adicionales.

Medidas de gestión de riesgos

Uso en sitios industriales en procesos cerrados con exposición ocasional controlada o procesos con condiciones de contención equivalentes:

1 a 3 cambios de aire por hora (90% de efectividad) - estándar básico de ventilación general

máximo 8 h de duración de exposición por día

máxima 40 ° C temperatura del proceso

Uso de fluidos funcionales en dispositivos pequeños:

5 a 10 cambios de aire por hora (70% de efectividad) - buen estándar de ventilación controlada

duración máxima de exposición de 8 h por día

temperatura máxima de proceso de 40 ° C

SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

Información sobre propiedades físicas y químicas básicas
Datos generales
Aspecto:

Forma:	Líquido
Color:	Amarillo
Olor:	Característico
Umbral del olor:	No determinado.

valor pH a 20 °C: 8,5 (FMVSS 116)

Cambio de estado

Punto de fusión / punto de congelación: <-70 °C (DIN 51583)

Punto de ebullición, punto de ebullición inicial e intervalo de ebullición: >260 °C (FMVSS 116)

Punto de inflamación: >125 °C (ASTM D 7094 (closed cup))

Inflamabilidad (sólido, gas): No aplicable.

(se continua en página 5)



Hoja de datos de seguridad según IRAM 41400

fecha de impresión 28.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(se continua en página 4)

Temperatura de ignición:	210 °C (DIN 51794)
Temperatura de descomposición:	> 360 °C (DSC)
Temperatura de autoignición:	El producto no es autoinflamable.
Propiedades explosivas:	El producto no es explosivo.
Límites de explosión:	
Inferior:	No determinado.
Superior:	1,5 Vol %
Presión de vapor a 20 °C:	1,3 hPa
Densidad a 20 °C:	1,065 g/cm ³ (DIN 51757)
Densidad relativa	No determinado.
Densidad de vapor	No determinado.
Tasa de evaporación:	No determinado.
agua:	Completamente mezclable.
Coeficiente de partición en n-octanol/ agua:	No determinado.
Viscosidad:	
Dinámica:	No determinado.
Cinemática a 20 °C:	16 mm ² /s (FMVSS 116)
Concentración del disolvente:	
Disolventes orgánicos:	18,0 %
Agua:	0,0 %
Contenido de cuerpos sólidos:	1,5 %
Otros datos	No existen más datos relevantes disponibles.

SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

Reactividad No existen más datos relevantes disponibles.

Estabilidad química

Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:

No se descompone al emplearse adecuadamente.

Posibles reacciones peligrosas No se conocen reacciones peligrosas.

Condiciones a evitar: No existen más datos relevantes disponibles.

Materiales incompatibles: No existen más datos relevantes disponibles.

Productos de descomposición peligrosos:

Monóxido de carbono y dióxido de carbono

Óxidos azoicos (NO_x)

SECCIÓN 11: Información toxicológica

Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Valores LD/LC50 (dosis letal /dosis letal = 50%) relevantes para la clasificación:

30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 402)

(se continua en página 6)

AR



Hoja de datos de seguridad según IRAM 41400

fecha de impresión 28.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(se continua en página 5)

Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>3.000 mg/kg (rabbit)

111-46-6 2,2'-oxidietanol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit)

110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	8.000 mg/kg (rabbit)

Efecto estimulante primario:
Corrosión e irritación cutánea No produce irritaciones.

Daño o irritación ocular: No produce irritaciones.

Sensibilización cutánea o respiratoria: No se conoce ningún efecto sensibilizante.

Efectos CMR (carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción)

Toxicidad para la reproducción – Categoría 2

Toxicidad reproductiva

Algunas pruebas de efectos adversos en el desarrollo, basados en experimentos con animales.

SECCIÓN 12: Información ecotoxicológica
Toxicidad
Toxicidad acuática:

EC50	6,25 mg/l (bacteria)
	250-350 mg/l (pescado) (DIN 38412 96 h)

30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

EC50	>100 mg/l (algas) (72 h)
	>100 mg/l (Daphnia) (48 h)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)

Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol

EC50	>100 mg/l (algas)
LC50	>100 mg/L (Daphnia)
	>100 mg/L (pescado) (DIN 38412 96 h)

111-46-6 2,2'-oxidietanol

EC50	>100 mg/l (algas)
	>100 mg/l (Daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)

110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol

EC50 (estático)	>100 mg/l (algas) (72 h)
	>100 mg/l (Daphnia) (92/69/EWG 48 h)
LC50 (estático)	>100 mg/L (pescado) (OECD 203 96 h)

Persistencia y degradabilidad No existen más datos relevantes disponibles.

Instrucciones adicionales: El producto es fácilmente biodegradable.

Comportamiento en sistemas ecológicos:
Potencial de bioacumulación No existen más datos relevantes disponibles.

Movilidad en suelo No existen más datos relevantes disponibles.

(se continua en página 7)

AR



Hoja de datos de seguridad según IRAM 41400

fecha de impresión 28.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(se continua en página 6)

Indicaciones medioambientales adicionales:

Indicaciones generales:

Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasificación): escasamente peligroso para el agua
En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

Resultados de la valoración PBT y mPmB No aplicable.

PBT: No aplicable.

mPmB: No aplicable.

Otros efectos adversos No existen más datos relevantes disponibles.

SECCIÓN 13: Consideraciones sobre la disposición final

Métodos recomendados para la disposición

La eliminación debe basarse en las leyes y reglamentos estatales y locales pertinentes, el proceso de eliminación debe evitar la contaminación del medio ambiente.

Recomendación:

Observando las disposiciones para desechos especiales y previo tratamiento inicial, debe desecharse en una planta de incineración de desechos especiales homologada.

Embalajes sin limpiar:

Recomendación:

Los embalajes que no se pueden limpiar, deben desecharse de la misma manera que la sustancia.

SECCIÓN 14: Información de transporte

Número ONU

ADR, ADN, IMDG, IATA suprimido

Designación oficial de transporte ONU

ADR, ADN, IMDG, IATA suprimido

Clase(s) de peligro para el transporte

ADR, ADN, IMDG, IATA

Clase suprimido

Grupo de embalaje

ADR, IMDG, IATA suprimido

Peligros para el medio ambiente:

Contaminante marino: No

Precauciones particulares para los usuarios No aplicable.

Transporte a granel de acuerdo a MARPOL

73/78 anexo II, y el código IBC No aplicable.

"Reglamentación Modelo" de la UNECE: suprimido

AR

(se continua en página 8)



Hoja de datos de seguridad según IRAM 41400

fecha de impresión 28.04.2020

Número de versión 9

Revisión: 01.04.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(se continua en página 7)

SECCIÓN 15: Información regulatoria

Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Disposiciones nacionales:

Indicaciones sobre las limitaciones de trabajo:

Tener en cuenta las limitaciones de empleo para las mujeres embarazadas o en período de lactancia.

Demás disposiciones, limitaciones y decretos prohibitivos

Sustancias altamente preocupantes (SVHC) según REACH, artículo 57

ninguno de los componentes está incluido en una lista

Evaluación de la seguridad química:

Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

SECCIÓN 16: Información adicional

Los datos se fundamentan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

Limitación de la aplicación recomendada Sólo para uso industrial y comercial.

Persona de contacto:

Gefahrstoffmanagement Konzern
ate.sicherheit@contiautomotive.com

Abreviaturas y acrónimos:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Fuentes

<http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/stoffdb/index.html>

http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/analytical_methods/index.html

* **Datos modificados en relación a la versión anterior**